

中學英文成語新辭典

A New Dictionary of English

Phrases for Middle School

潘 方 編 著

香港僑光書局印行

中學英文成語新辭典
*A New Dictionary of English
Phrases for Middle School*

潘 方 編 著

香 港 僑 光 書 店 印 行

內容提要

成語用得適當，可助文章的意思容易表白，文句寫得美麗，是寫作者必須要學習的。本書舉列，都是常見、易懂、時時要用到的成語；不但是中學生必須的讀物，也是一般人寫作的輔助參考書。每一條成語，都附有淺顯易懂的例句，說明其用法。遇有在文法上須特別注意的地方，也加以解釋。

通常的英文成語書，都是字典式的編列法（就是依照字母分類），這一來，有時候我們有了某種意念要找適當成語來表現它時，每每覺得不知應該從那個英文字母去找，極為費力費時。所以，本書便採取意念的分類法來編寫，使讀者需要參考時，可以依照意念的性質去檢用，既省事又便利，這也是本書一大特點。

中學英文成語新辭典

編 著： 潘 方

出版： 僑光書局

香港德輔道中二五七號
257, Des Voeux Rd, C. H.K.

印刷： 同興印刷公司
香港灣仔廈門街十七號

港九及南洋各大書局均售

1970年1月版 · 定價 HK\$ 4.00

版權所有 · 翻印必究

CONTENTS

目 次

I	用於時間的成語·····	1
II	用於空間的成語·····	14
III	用於「引起」「連接」「轉接」的成語··	29
IV	用於「原因」和「結果」的成語·····	34
V	用於「條件」「假設」的成語·····	43
VI	用於人的形容成語·····	51
VII	用於物的形容成語·····	62
VIII	用於情況、語言、行爲、聲音的成語····	68
IX	用於數和量的成語·····	89
X	用於「限制」「插語」「驚歎」的成語··	95
XI	一般常見常用的成語·····	104
XII	成語難句淺解·····	138

I

用於時間的成語

at once 或 **right off** 即刻——

Come *at once* (或 *right off*) ! 立刻來。

immediately 立刻——

When I heard the cry for help *immediately* I rushed out of my room. 我一聽到救命的叫聲，我立刻便跑出房外去。

the quicker the better 越快越好——

You may go to see him, *the quicker the better*.

你可以去看他，越快越好。

right away 立即——

The train starts *right away*.

火車立即開行。

right now 立即——

I shall go *right now*. 我立即前往。

directly 立刻——

He will be with us *directly*.

他立刻將跟我們在一起。

at first 起初，**in time** 後來——

At first we saw only a tiny spot on the sea but *in time* we saw a big steamer.

起初我們看見海上有一個小黑點，但後來我們便看見了一條大輪船了。

in time 準時——

Have I come *in time*? 我來得準時麼？

in time 遲早，到了時候——

He will recover *in time*

他遲早必會復原的。

The boy will grow up *in time*

這孩子到時自會長大起來。

in course of time 到時，及時——

In course of time he will find himself a poor man.

將來（遲早）他會變成爲一個窮人。

The ship will, *in course of time*, arrive at her destination.

這船將及時到達其目的地。

in a few days (或 weeks, 或 months, 或 years) 在數天中(或數星期中，或數個月中，或數年中)

He can manage to get it done *in a few days* (或……months, 或 years) .

他能設法在數天內（或數個月內，或數年內）做完這件事。

in……days 在……天內——

He learned the whole book *in six days*. 他在六天內讀完全書。

in.....weeks' (或 months' 或 years') time——

在……星期的時間（或在……月，或……年的時間）。

He finished his work *in two weeks' time*.

他在兩星期間做完成他的工作。（如要說幾個月或幾年，可以照此方式活用。）

before long 不久——

I hope to see you *before long*.

我希望不久能跟你見面。

after a while 過了一會兒——

At first he said he would come, but *after a while* he changed his mind. 起初他說他要來的，但過了一會兒，他又改變了主意了。

by and by 過片刻後；不久——

He had been very diligent at school, and *by and by* we found him becoming lazy. 從前他在校中很用功，但不久我們便發覺他變了懶惰了。

at that time; at that moment 在那時——

At that time(或 at that moment)we were greatly excited by the news. 那時我們大爲此消息所激動。

at such a time; at such a moment 在這時——

At such a time few people would buy diamonds. 在這樣一種時候很少人會要買鑽石的。

for a rime 有一個時候；as time went on 過

了些時——

For a time we were good friends, but as time went on we found ourselves often quarreling with each other.

有一個時期，我們是好朋友，但過了些時，我們便時常互相吵嘴了。

in (或 at) the beginning 起初——

Things look quite hopeful *in the beginning*.

起初諸事都看來非常有希望的。

in the end 最後——

He succeeded *in the end*, because he tried hard enough. 他後來成功了，因為他曾非常努力的。

at last; at length 最後，終於——

At last we have arrived in Singapore.

我們終於到了新加坡了。

at long last 許久，終於——

At long last I am able to speak freely.

終於我能夠自由無顧慮地說話了。

We waited for him at the station, and *at long last* saw him coming down the platform.

我們在車站等他，許久才看見他走下月台來。

in the prime of life 壯年時；**at life's sunset** 老年時

One must work hard *in the prime of life* so

that he may rest comfortably *at life's sunset*.

一個人在壯年時須盡力做事，那麼他在老年時才能夠舒舒服服的休息。

in no time 不移時，馬上——

No matter how difficult a situation we are in, we shall find a way out *in no time*.

無論我們怎樣處於困難環境中，我們總能馬上想到出路。

in the twinkling; in the twinkling of an eye

一霎時——

It took him a whole day to do this, but I did it *in the twinkling* (或 *in the twinkling of an eye*.) 他整天才做完這個，但我一霎時便做完了。

no sooner said than done 說過也就做到了(形容其極快)

He can accomplish things quickly, often *no sooner said than done*. 他會很快把事做成功，時常說過也就做完了。

scarcely...when; hardly...when 差不多同時——

Scarcely (或 *hardly*) had I seen the lightning *when* I heard a loud thundering. 我一見到了閃電幾乎同時便聽到響雷聲了。

all of a sudden (或 *suddenly*) 忽然間——

A rich man may *all of a sudden* find himself

poor. 一個富人會忽然變成窮人的。

all at once 突然間——

But *all at once* his fortune began to turn against him. 但是突然間他的運氣逆轉了。

at the same time 同時——

Can a student both read and write *at the same time*? 一個學生能同時又讀書又寫字麼？

at times 有時——

One will make mistakes *at times*.

人有時候是會做了錯事的。

now and then 間或——

He will go to the theatre *now and then*.

他間或會去看一回戲的。

now and again 不時——

He would come to borrow money from me *now and again*. 他不時來問我借錢的。

once in a while 時或——

I visited my uncle only *once in a while*.

我只是時或去探視我的叔父而已。

from time to time 時時——

In a school, football match is held *from time to time*.

在一個學校中，足球比賽是時時舉行的。

once for all 總此一次

I tell you *once for all* that this noise must

cease. 我總此一次告訴你，這吵聲必須停止。

for the first time 第一回——

For the first time in life he was defeated.

他有生以來，第一回被人擊敗了。

on the point of 正要——

I was *on the point of* going away when he came.

我正要走開時，他來了。

the day before yesterday 前天——

I met him *the day before yesterday*.

前天我碰見了他。

the day after tomorrow 後天——

What day of the week will *the day after tomorrow* be? 後天是星期幾？

every other day 隔一天——

I see my uncle once *every other day*.

我每隔一天見到我的叔叔一次。

week today 自今天起，過一星期——

I shall be here again *week today*

從今天起，過一星期我會再到這裏來。

week Monday 從星期一起再一星期。

So you will be back *week Monday*?

所以你從星期一起再過一星期就會回來是麼？

all the day; all day long 全日——

He did not speak a single word *all the day*.

(或 *all day long*). 他整天未說一句話。

the whole morning 整個上午; **all the afternoon**

整個下午; **throughout the night** 整夜。

The baby cried *the whole morning, all the afternoon, and throughout the night* too.

那嬰兒哭了整個上午，整個下午，又一整夜。

all the year round 一年到頭——

He was sick *all the year round* last year.

他去年一年到頭都生病。

day and night 日夜——

Some people have no rest *day and night*.

有些人日夜都沒有休息（即：心不平安）

throughout the year 全年——

In the tropics it is hot *throughout the year*.

熱帶地方全年酷熱。

during this summer 這個夏天中; **during this**

vacation 這個假期中——

What are you going to do *during this summer*
(或 *during this vacation*)?

你這夏天中要做些什麼事呢？

for a while 一時; **not for long** 不能長久——

Tricks may work *for a while, but not for long*.
詭計可以一時得售，但不能長久的。

for a long while; for a long time 許久——

I have been looking for it *for a long while*
(或 *for a long time*).

我尋求它已好久了。

for weeks and weeks 好幾個星期;**for months and months** 好幾個月;**for years and years** 好幾年——

I have not seen him *for weeks and weeks* (或...months; 或.....years.)

我好幾個星期沒見到他了。

from day to day 日日——

We get our experience *from day to day*.

我們日日得到經驗。

day by day 日日——

He tried *day by day* to enlist my help.

他日日求我幫助。

day in and day out 日復一日

He worked at his invention *day in and day out*. 他日復一日在孜孜矻矻於他的發明

in season and out of season 合時和不合時——

He wears his favorite suit *in season and out of season*. 他不管合時和不合時都穿他所喜好的那一套衣服。

for ever 永遠——

Do you think your life will last *for ever*?

你以為你的生命會永遠存在嗎?

till doomsday 直到末日——

They will fight *till doomsday*.

他們會戰爭到末日才罷。

so far 直到現在——

Have you found anything hard to understand
so far? 直至現在為止，你有覺得什麼難懂
的麼？

in the olden days; in the old days 從前——

In the olden days, the world was more peaceful
than it is today.

在從前，世界比現在還較為和平。

in the past 在過去——

In the past men were happier.

在過去，人們是較快樂幸福的。

long since 很久以前——

It was *long since* that I had taken any exercise.

我已好久不運動了。

long ago 很久以前——

This happened *long ago*,

這是發生於許久以前的事

of old 過去——

Men *of old* lived in caves.

古時的人住在洞穴。

Once upon a time 從前 (即從前某一時期) ——

Once upon a time there lived a good, old man.

從前有一個良善的老人。

down to the present 直至現在——

I have not, *down to the present*, heard from him.
直至現在，我還不曾接到他的消息。

till this day 直至今日。

Confucian ethics has had great influence over the
Chinese people *till this day*.

孔教對於中國人至今仍有大影響。

to date 截至今日——

To date I have received no information regarding
this matter.

截至今日我還未接到有關這事件的消息。

till now 直至現在。

I didn't meet him *till now*.

直至現在我才碰見他。

no longer; not.....any longer 不再——

I go there *no longer*. (或 I do not go there
any longer.)

我已不再去那邊了。

for the time being 現在暫時——

Can you leave your work *for the time being*?

你現在暫時能放下你的工作麼？

at present 現在——

I can't go out *at present*.

現在我不能出去。

for the present 目前，暫時——

The work is suspended *for the present*.

這工作目前暫時停頓了。

at this hour(或 *time*)**of the day** 在這個時候——

Are you going out *at this hour of the day*?

你要在這個時候出門麼？

in the near future 不久的將來——

Men will be able to travel the moon *in the near future*. 不久的將來人將會到月球旅行。

in the remote future 遙遠的將來——

We can travel the moon only *in the remote future*.

我們只能在很遠的將來始能在月球旅行。

as time goes on 與時進展（隨着時間的前進）

Our knowledge grows richer and richer *as time goes on*.

我們的學問與時俱進而愈加豐富。

sooner or later (或 *soon or late*) 遲早(有一天)——

You will repent it *sooner or later*.

遲早你將會後悔。

from now on 從今以後

I hope you will work hard *from now on*.

我希望從今以後你要用功。

at the advent of 到來，來臨——

We arrived there *at the advent of* the coldest season. 我們在最寒冷時令來到時，抵達那邊。

ever and anon 時常——

He attends to it *ever and anon*.

他時常去做。

at odd times(或 **at odd moments**)零星餘暇——

He often reads *at odd times*.

他有片刻餘暇便讀書。

the darkest moments 最困苦時光——

He has experienced life's *darkest moments*.

他經驗過人生的最困苦日子。

in the nick of time 適當之時——

He came *in the nick of time*.

他在適當的時間來到。

out of date 不合時——

The style of your dress is *out of date*.

你的衣服的式樣不合時了。

early and late 終日——

He toils *early and late*.

他終日勤勞。

at (或 on 或 with) the approach of 臨近——

At the approach of the hot season, the straw hats are in great demand.

熱的季候將近，草帽極暢銷。